

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 12 (1894)  
**Heft:** 207

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnements:

(incl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

(Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12. On s'abonne en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Bern. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Table with 4 columns: Versendung (Distribution), Redaktion und Administration (Editorial and Administration), Rédaction et Administration (Editorial and Administration), and La feuille est expédiée (The paper is sent).

Inhalt — Sommaire. Handelsregister. — Registre du commerce. — Weekensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Juli 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de juillet 1894.

Graubünden — Grisons — Grigioni 1894. 13. September. Die Firma Chr. Jeger in Mezzaselva (S. H. A. B. Nr. 105 vom 17. Juli 1883, pag. 841) ist infolge Ablebens des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern.

1894. 14. September. Inhaber der Firma C. Strahm von Gunten in Bern ist Christian Strahm von Signau, in Bern. Natur des Geschäftes: Handlung, Gesellschaftsstrasse 22.

Bureau Interlaken.

14. September. Inhaber der Firma A. Gurtner in Lauterbrunnen ist Alfred Gurtner von Diemtigen, in Lauterbrunnen. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotel und Pension Steinbock allda.

14. September. Infolge Hinschiedes des Inhabers wird die Firma Ed. Ebersold in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 52 vom 10. April 1883, pag. 399) von Amtswegen gelöscht.

Bureau Laupen.

14. September. Eintragung von Amtswegen, auf Grund des Erkenntnisses des Regierungsrates des Kantons Bern vom 1. September 1894 und Verfügung des eidgenössischen Handelsregisterbureaus von Hute: Inhaber der Firma R. Moser in Laupen ist Rudolf Moser, Rudolfs Sohn, von Arni bei Biglen, wohnhaft in Laupen. Natur des Geschäftes: Liegenschafts-agentur.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

14. September. Die Emmenthalergesellschaft für gegenseitige Versicherung gegen Brandschaden, Genossenschaft, mit Sitz im Domicil ihres jeweiligen Präsidenten, genötvig in Biglen (S. H. A. B. Nr. 60 vom 25. April 1883, pag. 475), hat unterm 28. Oktober 1893 neue revidierte Statuten angenommen. Die Abänderungen sind untergeordneter Natur und betreffen meist die innere Verwaltung, Rechte und Pflichten der Mitglieder, Organisation und Ausdehnung des Geschäftsgebietes haben keine Veränderung erlitten. Auf 1. Juli 1894 betrug die Mitgliederzahl 11,533, das Versicherungskapital Fr. 94,545,700. Das reine Genössenschaftsvermögen Fr. 193,970, 38. Die Vertretung nach aussen wird, wie bisher, ausgeübt durch den Präsidenten, Vizepräsidenten, Kassier und Sekretär. Unterm 1. Juli 1894 wurden mit Amtsdauer bis 1. Juli 1896 gewählt: Als Präsident J. Ed. Schneider, Gerber, in Biglen, der bisherige; als Vizepräsident, an Platz des Chr. Schertenleib in Freudigen bei Oberburg, Christ. Stuki, Amtsrichter, in Niederheunigen; als Kassier, an Stelle des Joh. Flügiger in der Frauenmatt zu Dürrenroth, dessen Sohn Ferdinand Flügiger im Mäibach daselbst, und als Sekretär Gottl. Haldimann, Notar, in Rünkhofen, der bisherige.

Bureau Trachselwald.

14. September. Inhaber der Firma A. Lüthi, Messerschmied in Griesbach ist Andreas Lüthi, Peters, von Suniswald, agessessen im Griesbach daselbst. Natur des Geschäftes: Messerschmied und Weinhandlung.

Glarus — Glaris — Glarona

1894. 13. September. Die Firma H. Laager z. Löwen in Mollis (S. H. A. B. Nr. 146 vom 1. Juli 1891, pag. 593) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

13. September. Die Firma Pius Krieg z. Schützenhof in Näfels (S. H. A. B. Nr. 146 vom 1. Juli 1891, pag. 593) ist infolge Wegzuges des Inhabers von Amtswegen gestrichen worden.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1894. 14. September. Inhaber der Firma Rudolf Oser in Basel ist Rudolf Oser von und in Basel. Natur des Geschäftes: Handelsgärtner. Geschäftslokal: Freiessstrasse 41.

14. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Jacques Glaetli & Co in Basel (S. H. A. B. Nr. 171 vom 14. August 1891, pag. 693) hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation; diese wird besorgt unter der Firma Jacques Glaetli & Co in liq. durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Joh. Jak. Sebastian Glaetli und die Liquidatoren Robert Thiel, von Bern, Heinrich Liebrich von Basel und Arthur Streichenberg von Baseli alle wohnhaft in Basel, und zwar in folgender Weise: Joh. Jak. Seb. Glaetli und Robert Thiele sind berechtigt, mit einem der beiden andern Liquidatoren nicht aber unter sich, kollektiv zu zeichnen, desgleichen zeichnen die beiden andern Liquidatoren unter sich kollektiv.

14. September. Robert Thiele von Bern und Salomon Bloch-Roos von Kirchen (Baden), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma Thiele & Co in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. September 1894 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Getreide, Malz und Brauereiarartikel. Geschäftslokal: Steinenthorstrasse 29.

Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Aarau.

1894. 14. September. Hans Hassler-Schmid von und in Aarau und Dr. Emil Hassler von Aarau, in Asuncion (Paraguay), haben unter der Firma Hans Hassler & Co in Aarau eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1894 begonnen hat. Hans Hassler-Schmid ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Dr. Emil Hassler ist Kommanditär mit dem Betrage von fünfzigtausend Franken (50,000 Fr.). Natur des Geschäftes: Teppichgeschäft en gros und en détail, Vertretung in Linoleum und Wachstuchen. Geschäftslokal: Casinostrasse 578.

Bezirk Zofingen.

14. September. Die Firma Hans Kummer & Co in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 76, Supplement, vom 23. September 1884, pag. 669; und Nr. 51 vom 14. April 1888, pag. 392) ist infolge beendeter Liquidation erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle.

Rectification. Savonnerie des Alpes, à Bex. La feuille de Bex désignée pour les publications de cette société anonyme n'est pas le «Messager des Alpes», ainsi que le dit la publication parue dans la F. o. s. du c. du 14 septembre 1894, n<sup>o</sup> 204, page 836, mais bien l'«Echo du Rhône».

Wallis — Valais — Vallese Bureau de Brigue.

1894. 27 août et 15 septembre. En date du 9 avril 1894, l'assemblée générale constitutive des souscripteurs d'actions dont le procès-verbal a été dressé par acte authentique reçu par M. Joseph de Lavallaz, notaire, à Sion, a été fondée la «Société Suisse des Explosifs», anonyme, au capital social de 200,000 francs divisé en 400 actions nominatives de 500 francs. La raison sociale est Société Suisse des Explosifs. Les statuts ont été définitivement arrêtés le 9 avril 1894. La société a pour objet la fabrication et la vente des produits explosifs de toute nature, soit pour l'industrie privée, soit pour les usages de la guerre, particulièrement des dynamites, l'exploitation sous toutes formes de tous brevets relatifs à ces substances, dont elle pourrait devenir propriétaire généralement, toutes opérations se rattachant à la fabrication et à la vente des explosifs. Son siège est fixé à Brigue (Valais). Sa durée est fixée pour le temps restant à courir de la date des statuts au 30 juin 1915. Les appels de fonds aux actionnaires, leur convocation aux assemblées générales se font par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de sept membres pris parmi les actionnaires, il est renouvelable par tiers tous les deux ans avec rééligibilité des membres sortant. La présence de trois membres est nécessaire pour la validité des délibérations et décision du conseil d'administration. Tous les actes portant engagement de la part de la société doivent être signés par deux administrateurs et un mandataire spécial, dont les pouvoirs auront été transcrits au registre du commerce. Le conseil d'administration actuel est composé de MM. Pierre Ronchetti, ingénieur, à Bissone (Tessin); Xavier Bender, ingénieur, à Paris, 123, Rue de la Tour; Jean-Jacques Rudolph, directeur du Bankverein, à Zürich; Joseph Seiler, député, à Brigue (Valais); Charles de Sinner, ingénieur des mines, à Nyon; Charles de Werra, avocat, député au conseil national, à St-Maurice; F.-J. Haefliger, consul général de Bolivie, à Berne. Les publications légales se feront dans le «Bulletin officiel du Valais». Le conseil d'administration délègue la signature d'administrateur à M. Dubs, son directeur commercial.

Summarische Uebersicht über die Weekensituationen der schweiz. Emissionsbanken. Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses. (Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

Table with 5 columns: Effective Circulation (Effektive Zirkulation), Total Receipts (Totaler Barverkehr), Unpaid Circulation (Ungedekkt Zirkulation), Available Receipts (Verfügb. Barverkehr), and Available Receipts (Encassés dispon.). Rows include 1893 (Average, Maxima, Minima) and 1894 (I. Semester, III. Quartal).

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Juli 1894.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de juillet 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N <sup>o</sup>	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
<b>Chemikalien und Farbstoffe</b>								
26	Gummi	231	Fr. 1,102	67	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,102	*	—	11	—	*	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,054	2,780	253	149	—	149	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	686	856	14	29	—	29	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	346	209	46	3	—	3	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,198	579	—	—	—	—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	802	1,204	5	6	—	6	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,008	6,768	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbweizen, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,299	1,022	12	5	—	5	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	198	179	92	5	—	5	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffe	466	368	590	867	—	867	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	142	163	1,541	1,416	—	1,416	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	84	69	3	6	—	6	Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,008	2,851	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,357	1,274	9	6	—	6	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirt, farbige	548	426	4	8	—	8	Verrerie, polie, gravée, de couleur
<b>Holz</b>								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	82,550	70,867	25,041	27,271	—	27,271	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	50,080	47,605	973	579	—	579	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,050	7,483	2,381	2,362	—	2,362	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	7,390	4,603	1,519	1,926	—	1,926	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	15,161	20,289	13,886	15,132	—	15,132	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,988	2,086	—	4	—	4	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	8,835	7,903	181	12	—	12	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	3,946	2,564	2,341	685	—	685	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	51,623	36,361	6,612	5,784	—	5,784	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	316	262	25	19	—	19	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	335	332	147	118	—	118	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	311	232	19	27	—	27	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	130	101	20	19	—	19	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	74	88	10	32	—	32	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	6	5	62	57	—	57	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	40	39	5	10	—	10	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	22	18	—	1	—	1	Brosserie fine
<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>								
182	Gras- und Kleesaat	17	316	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,672	31,833	1,014	11,050	—	11,050	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	3,424	21,145	101	418	—	418	Feuillée, roseaux, paille
<b>Leder</b>								
190	Sohlenleder	1,079	533	169	106	—	106	Cuir pour semelles
191	Zug- und Riemenleder, Kalbleder	129	91	68	95	—	95	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,239	1,146	11	26	—	26	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	112	112	105	156	—	156	Chaussures en cuir, fines
<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>								
206	Bücher, gedruckte etc.	1,162	1,008	498	671	—	671	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	164	138	21	19	—	19	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	28	34	20	23	—	23	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	86	337	152	53	—	53	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	16	19	34	65	—	65	Articles de pansement, etc.
<b>Uhren</b>								
226	Gewichtuhren	12	15	1	—	—	—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	48	29	1	—	—	—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	27	19	10	1	—	1	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	10	11	231	319	—	319	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	224	589	109,124	109,378	—	109,378	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	3	2	175,739	171,958	—	171,958	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	23	7	39,316	40,056	—	40,056	Montres en boîte d'or
<b>Maschinen</b>								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	38	101	709	593	—	593	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	24	43	4,407	2,697	—	2,697	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	543	569	13	17	—	17	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnermaschinen	212	97	1,204	1,009	—	1,009	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	410	4	211	710	—	710	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	21	11	51	34	—	34	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	100	196	4,307	4,582	—	4,582	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,042	567	693	159	—	159	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,514	6,646	4,519	4,741	—	4,741	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	1,862	2,947	4	14	—	14	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	359	251	62	45	—	45	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
<b>Metalle</b>								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,417	1,326	133	103	—	103	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,408	1,052	16	17	—	17	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	76,517	65,854	3,987	1,057	—	1,057	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	72,972	56,314	56	29	—	29	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	17,368	15,549	52	92	—	92	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	10,369	2,977	48	1,988	—	1,988	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,741	1,670	110	146	—	146	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,817	2,196	133	143	—	143	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,786	2,638	237	493	—	493	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,520	1,212	152	133	—	133	— — — — — adoucis, étamés, zinqués



Gebrauchstift Parti d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Quantité	Wert		Quantité	Wert		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>							<b>Métaux (suite)</b>
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	222		250	54	76		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emaillirt	62		178	99	129		— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	466		647	477	601		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,511		1,565	25	4		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	220		219	8	14		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	74		88	8	5		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,568		1,458	90	8		Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	777		662	1	17		Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, unbearbeitet	372		246	64	61		Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	493		72	310	116		Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,395		2,381	550	502		Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	11,084		15,176	9,782	17,281		Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	578		814	96	199		Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,229		891	213	297		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Matières minérales</b>
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	50		6	2,951	2,181		Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	29,476		15,962	3,491	4,392		Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	19,360		18,636	327	84		Ciment romain
351	Portland-Cement	18,077		19,712	204	534		Ciment de Portland
359	Steinkohlen	780,952		707,847	—	—		Houille
360	Braunkohlen	5,611		4,986	—	—		Lignite
361	Coaks	63,417		67,538	662	1,150		Coke
362	Briquettes	155,282		207,738	—	25		Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	783		917	9,456	21,252		Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	35,514		34,442	—	—		Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,463		3,705	—	—		Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	1,486		1,206	—	4		Saindoux
368	Butter, frisch	1,484		1,259	96	211		Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	381		577	2	2		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,898		1,785	—	—		Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	2		2	388	372		Chocolat
373	Eier	5,587		3,301	11	7		Oeufs
374	Eis	361		1,625	1,112	1,024		Glace
378	Zuckerbäckerwaren	87		77	200	268		Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	991		499	888	991		Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,270		1,016	16	9		Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	1,704		1,449	7	6		Volailles mortes
387	Wildpret	156		139	2	2		Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	320		205	7	6		Charcuterie
390	Obst, frisches	11,798		11,392	263	436		Fruits frais
394	Obst, gedörrtes und getrocknetes	407		200	418	38		Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	381		810	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,011		460	—	—		Oranges, citrons
399	Kartoffeln	7,114		6,743	1,180	452		Pommes de terre
400	Gemüse, frische	6,515		4,888	84	41		Légumes frais
404	Weizen	316,876		334,705	60	1		Froment
406	Hafer	47,655		58,322	17	2		Avoine
407	Gerste	2,617		5,954	—	1		Orge
409	Mais	26,499		94,092	396	40		Mais
413	Reis in Hülsen	1,083		394	—	—		Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,363		4,262	—	—		Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	9,733		9,497	13	32		Grain, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	19,400		21,622	349	451		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	54		127	—	—		Houblon
423	Kaffee, roher	6,772		6,058	—	—		Café brut
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	547		440	20	50		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	650		250	—	—		Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	682		588	28	28		Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	168		108	16,966	19,700		Fromage à pâte dure
429	Malz	20,863		26,532	60	8		Malt
431	Milch, kondensirt	—		—	14,910	14,031		Lait condensé
438	Kindermilch	2		1	1,150	1,279		Lait alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,722		4,514	244	94		Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	35		27	13	19		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	91		75	171	248		Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	25,632		27,514	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,540		11,261	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,327		4,516	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	162		114	29	28		Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	118		139	12	14		Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	41		29	168	118		Liqueurs
464	Wermut	60		80	238	358		Vermouth
		HI		HI	HI	HI		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,756		6,084	583	641		Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	41,766		50,332	182	129		Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert)	—		—	—	—		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	248		251	22	35		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Öle und Fette</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenöl in Fässern	697		270	—	—		Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	878		1,522	5	3		Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,507		1,184	—	2		Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	3,097		3,446	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	624		1,406	187	135		Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,134		1,469	36	8		Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	87		90	4	12		Savons parfümés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	205		320	3,532	3,730		Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,344		765	4,888	3,788		— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	940		550	190	172		Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	957		805	585	551		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	803		556	132	37		Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	201		183	25	30		Ouvrages de relieur et cartonnages
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	8,092		9,205	—	—		Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,438		1,094	1,419	2,173		Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	10		11	2,601	1,689		Fils, simples: écрус, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	33		2	1,683	1,433		Fils, simples: écрус, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	396		535	94	96		Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	2		12	138	119		Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	269		232	984	1,073		Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	67		47	28	25		Fils teints, doublés

Rechnungstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	
<b>Nr.</b>	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	<b>q netto</b>	<b>Fr.</b>	<b>q netto</b>	<b>q netto</b>	<b>Fr.</b>	<b>q netto</b>	<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	185	—	229	6	—	12	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,159	—	1,026	1,704	—	1,521	Tissus écus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	—	—	—	19	—	14	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	22	—	45	39	—	54	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	140	—	92	194	—	154	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— leichtere . . . . .	5	—	6	54	—	65	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	58	—	70	1,384	—	1,390	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— leichtere . . . . .	1	—	1	22	—	35	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	277	—	251	435	—	479	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— leichtere . . . . .	19	—	20	39	—	56	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	500	—	318	1,118	—	1,097	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— leichtere . . . . .	7	—	10	303	—	361	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	2	—	—	7	—	9	Plumetis, écus
516	Plattstichgewebe, geblicht etc. . . . .	23	—	34	156	—	107	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	52	—	62	20	—	28	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1	—	1	454	—	529	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—	—	—	27	—	59	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1	—	1	1,181	—	1,112	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—	—	—	14	—	10	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	1	—	1	240	—	260	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	2	—	1	—	—	1	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	15	—	18	—	—	2	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	502	—	504	3	—	155	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	155	—	143	15	—	8	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	359	—	235	19	—	18	Fils au-dessus du n° 10, simples, écus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	908	—	1,591	1	—	—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	108	—	102	11	—	2	Tissus de lin, écus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	3	—	4	—	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	93	—	151	—	—	—	Tissus de lin, écus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle geblichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	339	—	253	31	—	21	Tissus de lin, etc., écus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	331	—	656	619	—	507	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	836	—	685	122	—	153	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	501	—	307	69	—	98	Soie écue, non moulignée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	15	—	12	19	—	18	Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,135	—	1,195	509	—	384	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	18	—	37	499	—	843	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt . . . . .	6	—	5	96	—	66	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	4	—	5	4	—	8	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	4	—	2	23	—	27	Soie à coudre, à broder, etc.: écue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	2	—	—	12	—	6	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	8	—	3	16	—	25	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—	—	—	26	—	23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	33	—	33	821	—	775	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	34	—	30	406	—	465	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	48	—	15	64	—	82	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	5	—	15	1,210	—	1,017	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	2	—	1	17	—	20	Broderies
580	Spitzen . . . . .	4	—	2	2	—	2	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	148	—	218	953	—	843	Fils de laine peignée, écus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, geblicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	1,822	—	1,562	18	—	18	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, geblicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	1,940	—	1,404	61	—	42	— — — — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	9	—	6	4	—	4	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	12	—	14	157	—	173	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	127	—	93	139	—	104	Tressas
622	Feine Waren . . . . .	1	—	2	32	—	85	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	23	—	26	4	—	5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	67	—	67	—	—	—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	110	—	104	2	—	2	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	26	—	31	1	—	—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	40	—	31	4	—	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	11	—	8	1	—	2	— — — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	249	—	183	8	—	3	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	153	—	143	91	—	62	Bonnerie de coton
634	— — Seide oder Halbseide . . . . .	3	—	3	35	—	51	— — — — — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole . . . . .	227	—	208	108	—	132	— — — — — de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	454	—	316	174	—	149	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	7,166	—	1,569	59	—	88	Boufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	1,120	—	250	487	—	1,330	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	79	—	65	24	—	208	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	246	—	190	24	—	100	Jennes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	1,230	—	1,373	132	—	535	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	358	—	399	35	—	253	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	3,272	—	967	9	—	155	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	1,638	—	425	249	—	489	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	436	—	512	2,937	—	3,868	Cuir brut, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	144	—	204	761	—	1,255	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	9,994	—	8,585	669	—	394	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	13,775	—	7,021	8	—	19	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	19,514	—	14,285	3,223	—	5,482	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	539	—	281	11	—	2	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	1,724	—	1,281	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	380	—	186	1	—	—	— — — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	523	—	1,061	170	—	142	Poterie commune
710	— — — — — feine . . . . .	885	—	607	191	—	212	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	546	—	622	7	—	7	Porcelaine